

<b>Zeitschrift:</b>	Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern
<b>Herausgeber:</b>	Parkett
<b>Band:</b>	- (2015)
<b>Heft:</b>	96: Collaborations Marc Camille Chaimowicz, Pamela Rosenkranz, John Waters, Xu Zhen
<b>Artikel:</b>	Cosmic intimacy : an approach to the work of Anna Boghiguian = Kosmische Initimität : eine Annäherung an das Werk von Anna Boghiguian
<b>Autor:</b>	Enguita Mayo, Nuria / Opstelten, Bram
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-679750">https://doi.org/10.5169/seals-679750</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# COSMIC INTIMACY: An Approach to the Work of Anna Boghiguiian

*"The creativity of the world is the throbbing emotion of the past hurling itself into a new transcendent fact."*

—Alfred North Whitehead, "Objects and Subjects" (1931)<sup>1)</sup>

We build on remains; knowledge is constructed on the past. The "total phenomenon" of colonialism changed humankind's way of being in the world, and its aftereffects run like fault lines through history to the present day. And yet, new ideas and words find their way into our lives and change us, just as old images and representations are superimposed and transformed by fresh ones. Pulled in opposite directions and subject to multiple interferences, history is inexhaustible.<sup>2)</sup>

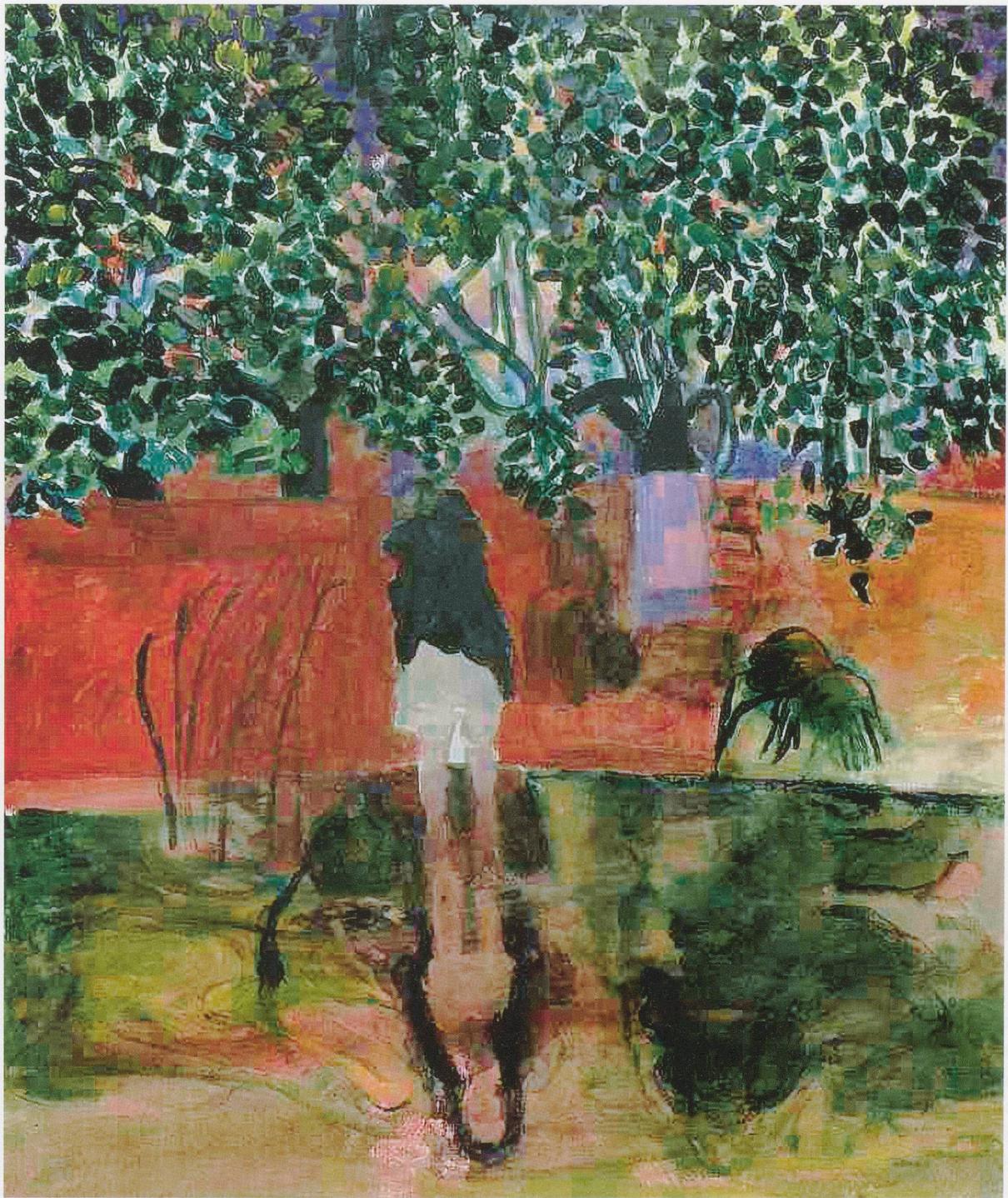
This is the palpable backdrop of Anna Boghiguiian's art, which reflects on the historicity of past phenomena as they intersect with the present. The scope of history that Boghiguiian covers is vast, and so is the geography. She is a constant traveler, and the images she draws and paints trace her body and mind

across the earth—throughout Egypt, India, Ethiopia, Yemen, as well as Berlin, Athens, and New York. Born in Cairo in 1946, when British troops still occupied Egypt, Boghiguiian frequently calls attention to the arbitrary borders created by Western powers.<sup>3)</sup> Within those boundaries, she depicts those who have been oppressed and displaced—neglected by centuries of wars, terrorism, corruption, and poverty—and often the most marginalized (lepers and prostitutes in India, the denizens of Cairo's necropolis). She also thinks beyond territories, drawing connections between different communities in works that are highly expressionist, whether representing historical events or her own experiences. There is no place for objective writing, for a colonizing logic. She documents her own encounters with the symbolic order of the world, revealing what might be called a *cosmic intimacy*.<sup>4)</sup>

Boghiguiian's drawings frequently feature writing. Handwritten scrawls that are often obscured and difficult to read, they function at times more as diaristic reflections, the flow of her thoughts, than as captions. The artist mentions ancient religious manuscripts as a model; complementing the word with visual repre-

---

NURIA ENGUITA MAYO is a curator based in Valencia, Spain, and an editor of the art journal *Concreta*.



ANNA BOGHIGUAN, REFLECTION IN THE NILE, 2009, acrylic on canvas,  $23\frac{1}{2} \times 19\frac{5}{8}$  " /  
SPIEGELUNG IM NIL, Acryl auf Leinwand,  $60 \times 50$  cm.

(ALL IMAGES COURTESY OF THE ARTIST AND SFEIR-SEMLER GALLERY, BEIRUT/HAMBURG)



sentations, these were the first documents of knowledge and history. Boghiguian is also inspired by the writing of others, including the Bengali polymath Rabindranath Tagore (1861–1941) and, especially, the Greek poet Constantine Cavafy (1863–1933). A mid-level functionary in the Ministry of Public Works in Alexandria, Egypt, Cavafy often wrote on the city's Hellenistic era, his own feelings of alienation, and his homosexuality; because he published little during his lifetime, he was able to write explicitly on this last subject, and without guilt. Boghiguian dedicated a 1997 artist's book to the poet, and in works such as her 2007 "CAVAFY" series and *A POET ON THE EDGES OF HISTORY (CONSTANTINE P. CAVAFY)* (2009)—a set of drawings and watercolors first exhibited at the 2009 Istanbul Biennial—Boghiguian collapses time, merging mythological tales, ancient history, and modern-day events in an episodic flow of images that

ANNA BOGHIGUIAN, UNTITLED, from the series "A WALK WITH A POET (CAVAFY)," 2007, gouache, ink, pencil on paper,  $11\frac{3}{4} \times 15\frac{3}{4}$ " / OHNE TITEL, aus der Serie "EIN SPAZIERGANG MIT EINEM DICHTER (KAVAFIS)", Gouache, Tinte, Farbstift auf Papier,  $30 \times 40$  cm.

depict Dionysus, Mark Antony, and the poet himself, cruising the streets of Alexandria.

Much of Boghiguian's recent work is more directly political. A 2010 series, "THE WHITE GOLD," addresses cotton as an engine of colonization and urbanization in India and Egypt, where it was crucial to the construction of the Suez Canal; the "CAMEL" series (2010) deals with the American tobacco industry's involvement in US wars; initially commissioned for Documenta 13 (2012), the installation UNFINISHED SYMPHONY (2011–12) features more

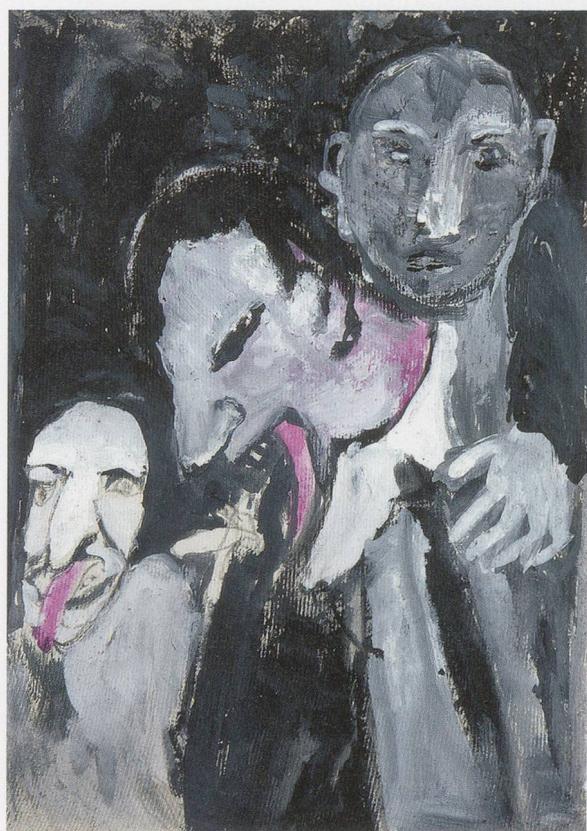
than a hundred notebook-size works on paper, tackling nineteenth-century colonialism, the twentieth-century division of Germany, and the current “war on terror,” among other topics.

Boghiguian’s political concerns and lyrical subjects came together powerfully in the room-size installation CITIES BY THE RIVER (2014), created for last year’s São Paulo Biennial.<sup>5)</sup> In the center of the space stood a shelterlike structure made out of honeycombs, borrowed from a nearby beekeeper, which filled the air with their scent. Boghiguian has frequently depicted bees and beehives, which she sees as both a monarchical and a collective form of sociopolitical organization; at the same time, they also symbolize nature off balance, severely and systemically upset by unsustainable demand and environmental

desecration. A single long shelf on three of the surrounding walls displayed works on paper, thick with pigment and beeswax, based on the artist’s personal encounters in Cairo, Kolkata, and Manaus, the largest city in the Amazon.<sup>6)</sup>

The Cairo series conveys the failure of revolution through Goya-esque scenes teeming with hybrid creatures: A general sits on a lizardlike crocodile; policemen with enormous infected tongues stand alongside monstrous beings. One work depicts the Mogamma, the central administrative building situated on Tahrir Square, where everything from tax returns to driver’s licenses to passports are processed—a hulking edifice that symbolizes Egyptian bureaucracy and entrenched power. Another painting shows a ransacked museum, its vitrines smashed on the floor, capturing

ANNA BOGHIGUIAN, UNTITLED (CAIRO SERIES), from CITIES BY THE RIVER, 2014, pigment and wax on paper, each  $12 \times 8 \frac{1}{2}$  " /  
OHNE TITEL (KAIRO-SERIE), aus STÄDTE AM FLUSS, Pigmente und Wachs auf Papier, je  $30,5 \times 21,6$  cm.



the rampant looting of antiquities that has occurred since 2011. The destruction of an ancient culture and its dream of immortality exist on a continuum with the barbarism of Cairo today.

In the images of Kolkata, we wander through the movie theaters and palaces of modern colonial architecture to arrive in Sonagachi, the largest red-light district in the world, where thousands of girls and women are sold into prostitution. The figure of Mickey Mouse appears in numerous images, sometimes dancing with prostitutes; perhaps he is a guardian, but more likely, he attests to the sacrifice, past and future, to an imperial power. The Amazon series features numerous images of lush rainforest, first threatened by colonization and now by multinational companies. Other works contrast the legacy of colonialism with enduring indigenous traditions, depicting the Teatro Amazonas, a neoclassical opera house in Manaus, and a Christian congregation, as well as a shamanic ritual.<sup>7)</sup>

CITIES BY THE RIVER chronicles numerous scenes of violent transformation or scenes of decadence. At these times, the presence of the body is heightened, and events are more physical, immediate, and direct. The body and its organs figure ever more prominently throughout Boghiguian's work: mute open mouths, wordless cavities, and brains that might be mistaken for the terrestrial sphere—its hemispheres and frontiers—or cities with bustling streets. Enormous, seashell-like ears reappear again and again, in drawings and as sculptures. For Boghiguian, who is hearing-impaired, the ear is a crucial passage between the exterior world and the mind. She writes in one drawing: "A thought, a word entered like an atom into my ear, into my brain, into my entity. The atom changed my whole entity when it touched that area in my brain, changed my life, my being."

Such images seem to suggest that our perception is fundamentally shaped by our senses. Yet Boghiguian moves beyond this empirical worldview toward something more metaphysical, as she links diverse phenomena and far-flung locations, and connects the past to the present. Rivers are central to this understanding—the Nile, the Ganges, the Amazon; they are a source of life and nourishment with a precise geopolitics and history, including customs

and beliefs that were often banned by conquerors. In a dream many years ago, Boghiguian imagined a place where all the rivers of the world met and became one; it is an image that she has depicted repeatedly. This might well be a metaphor for her practice, which seeks to uncover what the artist describes as "an underground stream of actions and thoughts in the world that connects humanity together."<sup>8)</sup>

1) I would like to thank Manuela Moscoso for giving me *Thinking About It* (Archive Books, 2014), edited by Rivet (Moscoso and Sarah Demeuse), which includes Whitehead's essay as well as a debate on his ideas. Reading the book proved fundamental to the conception of this essay.

2) Henri Lefebvre used the phrase "total phenomenon" to describe the French Revolution, but colonialism can be understood similarly: "resulting from a total social and historical process, that was simultaneously economic, sociological, ideological and so on. This total phenomenon, as such, appears to be *inexhaustible*." Lefebvre, "What is the Historical Past?", *New Left Review* 1/90 (March–April 1975): 33–34.

3) Boghiguian studied economics and politics at the American University in Cairo, and later moved to Montreal to study art and music at Concordia University.

4) This idea is adapted from Jean-François Chevrier's notion of "territorial intimacy": "Territorial intimacy is the intimacy between an individual, family, or community and its environment beyond the shelter of the domestic or, rather, when that shelter is a vector of—rather than an interruption in—the environment. While territorial intimacy can be the result of forced retreat due to the lack of a legal address or exclusion from public space, it is characterized by openness insofar as it endows subjectivity with another dimension, one that dislocates the public/private divide." Translated from Jean-François Chevrier, *Des territoires* (Paris: L'Araachnéen, 2011), 7. "Cosmic intimacy," then, would be the interaction between a specific subjectivity and the experienced world that dislocates as well as compacts the present and the past.

5) I was one of a group of seven curators of the biennial. This fall, CITIES BY THE RIVER will be exhibited at Museu de Arte Contemporânea de Serralves, Porto, Portugal, and SBC Gallery of Contemporary Art, Montreal.

6) Beeswax, a frequent material in Boghiguian's work, has strong associations for the artist beyond the bees that make it. The substance was used by ancient Egyptians to embalm the dead, and it was a medium in funerary portraits during Greco-Roman antiquity.

7) A table along the room's fourth wall displayed additional drawings, photographs, and writing; more were enclosed in orange folders and not available to viewers. Boghiguian refers to these as her "files"—notes and research toward final works, including snapshots that served as source images. A sculpture of Mickey Mouse, made of wood and newspaper, stood in a corner of the room, keeping close watch over the installation.

8) Anna Boghiguian, in conversation with the author, São Paulo, December 2014.

# KOSMISCHE INTIMITÄT: Eine Annäherung an das Werk von Anna Boghiguian

*Die Kreativität der Welt ist das pochende Gefühl der Vergangenheit, die sich in eine neue transzendente Realität stürzt.*

—Alfred North Whitehead, «Objects and Subjects» (1931)<sup>1)</sup>

Wir bauen auf Hinterlassenschaften; Wissen wird auf der Vergangenheit konstruiert. Das «totale Phänomen» des Kolonialismus hat das In-der-Welt-Sein des Menschen verändert und seine geschichtlichen Nachwehen setzen sich wie Bruchlinien bis in die Gegenwart fort. Dennoch finden neue Ideen und Wörter Eingang in unser Leben und verwandeln uns, ganz so, wie alte Bilder und Darstellungen durch neue überlagert und verwandelt werden. Die Geschichte ist, auch wenn sie in entgegengesetzte Richtungen gezerrt wird und mannigfacher Beeinflussung unterliegt, unerschöpflich.<sup>2)</sup>

Dies ist der greifbare Hintergrund der Kunst von Anna Boghiguian, die sich mit der Geschichtlichkeit vergangener Phänomene und deren Überschneidung mit der Gegenwart auseinandersetzt. Das Spek-

---

NURIA ENGUITA MAYO lebt in Valencia, Spanien. Sie ist Kuratorin und Redakteurin bei der Kunstzeitschrift *Concreta*.





ANNA BOGHIGUIAN, UNTITLED (KOLKATA SERIES), from CITIES BY THE RIVER, 2014,  
pigment, wax, and collage on paper,  $13 \times 15 \frac{1}{2}''$  /

OHNE TITEL (KALKUTTA-SERIE), aus STÄDTE AM FLUSS, Pigment, Wachs und Collage auf Papier,  $33 \times 39,4$  cm.

trum der Geschichte, das Boghiguian behandelt, ist weit ausgedehnt und das Gleiche gilt für die Geographie. Sie reist unentwegt und die Bilder, die sie zeichnet und malt, spüren ihrem Körper und ihrem Geist quer über die Erde nach: in Ägypten, Indien, Äthiopien und im Jemen sowie in Berlin, Athen und New York. Boghiguian wurde 1946 in Kairo geboren, als Ägypten noch von britischen Truppen besetzt war, und sie lenkt die Aufmerksamkeit oft auf die willkürlichen Grenzen, die damals von westlichen Mächten geschaffen wurden.<sup>3)</sup> Innerhalb dieser Grenzen stellt sie die – durch Jahrhunderte von Krieg, Terrorismus, Korruption und Armut vernachlässigten – Unterdrückten und Vertriebenen und häufig die am meisten Ausgegrenzten dar (Leprakranke und Prostituierte in Indien, die Bewohner der Kairoer Totenstadt). Sie denkt aber auch über Territorien hinaus und stellt Verbindungen zwischen ganz unterschiedlichen Gemeinschaften her. Dabei sind ihre Werke, ganz gleich, ob sie nun historische Ereignisse oder ihre eigenen Erfahrungen darstellen, in hohem Maße expressionistisch: Für objektives Schreiben, für eine kolonialistische Logik gibt es keinen Platz. Sie dokumentiert ihre eigenen Begegnungen mit der symbolischen Ordnung der Welt und lässt eine, wenn man so will, *kosmische Intimität* sichtbar werden.<sup>4)</sup>

Boghiguians Zeichnungen weisen fast immer Geschriebenes auf. Handgeschriebene Kritzeleien, die oft undeutlich gemacht und kaum leserlich sind, fungieren manchmal eher wie Tagebuchbetrachtungen oder Gedankenflüsse statt Bildunterschriften. Ihr Werk ist mit dem anderer Künstler in Verbindung gebracht worden, die Bild und Wort kombinierten, darunter Moreau, Blake, Goya, Munch, Bacon und der ägyptische Maler Abdel Hadi El Gazzar. Boghiguian selbst hat auf alte religiöse Handschriften als Vorbild verwiesen, die das Wort durch bildliche Darstellungen ergänzten. Sie waren die ersten Dokumente des Wissens und der Geschichte.

Angeregt haben die Künstlerin auch die Schriften anderer, darunter der bengalische Universalgebildete Rabindranath Tagore (1861–1941) und vor allem der griechische Dichter Konstantinos Kavafis (1863–1933). Kavafis, der als Beamter im mittleren Dienst des Ministeriums für öffentliche Bauten im ägyptischen Alexandria tätig war, schrieb viel

über die hellenistische Periode dieser Stadt, seine eigenen Entfremdungsgefühle und seine Homosexualität. Weil er zu Lebzeiten wenig veröffentlichte, konnte er Letztere explizit und ohne Schuldgefühle thematisieren. Im Jahr 1997 widmete Boghiguian dem Dichter ein Künstlerbuch, und in Werken wie ihrem Zyklus «CAVAFY» (2007) und A POET ON THE EDGES OF HISTORY (CONSTANTINE P. CAVAFY) (Ein Dichter an den Rändern der Geschichte; 2009), einer Gruppe von Zeichnungen und Aquarellen, die 2009 erstmals auf der Biennale von Istanbul ausgestellt wurden, setzt sie die Zeit außer Kraft und fügt

ANNA BOGHIGUIAN, UNTITLED (CAIRO SERIES), from CITIES BY THE RIVER, 2014, pigment and wax on paper, 12 x 8 1/2" / OHNE TITEL (KAIRO-SERIE), aus STÄDTE AM FLUSS, Pigment und Wachs auf Papier, 30,5 x 21,6 cm.



Mythologisches, antike Geschichte und Ereignisse von heute in einem episodenhaften Fluss von Bildern zusammen, in denen wir Dionysos, Marcus Antonius und den Dichter durch die Strassen Alexandriens streifen sehen.

In den vergangenen zwei Jahrzehnten wurde Boghiguans Werk unmittelbarer politisch. «THE WHITE GOLD» (Das weisse Gold), ein Zyklus aus dem Jahr 2010, beschäftigt sich mit dem Baumwollanbau, einem Motor der Kolonialisierung und Verstädterung in Indien wie auch in Ägypten, der für den Bau des Suezkanals von entscheidender Bedeutung war. Der Zyklus «CAMEL» (2010) thematisiert die Verstrickung der amerikanischen Tabakindustrie in die Kriege der USA. Die ursprünglich für die Documenta 13 (2012) entstandene Installation UNFINISHED SYMPHONY (Unvollendete Symphonie; 2011–2012) besteht aus mehr als einhundert notizbuchgrossen Arbeiten auf Papier, die Themen wie den Kolonialismus des 19. Jahrhunderts, die Neuziehung von Landesgrenzen im 20. Jahrhundert und den heutigen «Krieg gegen den Terror» angehen.

Boghiguans politische Anliegen und lyrische Themen verbinden sich in eindrucksvoller Weise in der raumfüllenden Installation CITIES BY THE RIVER (Städte am Fluss; 2014), die für die letzjährige Biennale von São Paulo entstand.<sup>5)</sup> In der Mitte des Raums stand ein Schutzraum-ähnliches Bauwerk aus Honigwaben, die, von einem Bienenzüchter in der Nähe ausgeliehen, die Luft mit ihrem Duft erfüllten. Boghiguian hat häufig Bienen und Bienenkörbe dargestellt, die für sie sowohl eine monarchische als auch eine kollektive Form der soziopolitischen Organisation verkörpern; zudem symbolisieren sie eine aus dem Gleichgewicht geratene, durch eine schadungslose Nachfrage gravierend und systematisch durcheinandergebrachte Natur. Auf einem einzigen langen Regal an drei der umgebenden Wände waren Arbeiten auf Papier mit dick aufgetragenen Farben und Bienenwachs ausgestellt, die auf persönlichen Begegnungen der Künstlerin in Kairo, Kalkutta und Manaus, der grössten Stadt im Amazonas, beruhen.<sup>6)</sup>

Der Kairoer Zyklus vermittelt das Scheitern der Revolution durch goyaeske Szenen, die von Mischwesen wimmeln: Ein General sitzt auf einem echsenartigen Krokodil, Polizisten mit gewaltigen infizier-

ten Zungen stehen Seite an Seite mit monströsen Wesen. Eine Arbeit zeigt die Mogamma, das am Tahrir-Platz gelegene Zentralverwaltungsgebäude, wo die ganze Skala von amtlichen Dokumenten wie Steuererklärungen, Führerscheine bis hin zu Reisepässen verarbeitet wird: ein massiges Gebäude, das die ägyptische Bürokratie und etablierte Macht symbolisiert. Ein weiteres Gemälde zeigt ein verwüstetes Museum mit zertrümmerten Vitrinen und fängt damit die seit 2011 um sich greifende Plünderung von Altertümern ein. Die Zerstörung antiker Kultur und ihres Traums der Unsterblichkeit steht in einem Kontinuum mit der heutigen Barbarei Kairos.

In den Bildern von Kalkutta wandern wir durch die Kinos und Filmpaläste moderner kolonialer Architekturen, bis wir nach Sonagachi gelangen, dem grössten Rotlichtbezirk der Welt, wo Tausende Mädchen und Frauen in die Prostitution verkauft werden. Die Figur des Micky Maus taucht in zahlreichen Darstellungen auf, manchmal mit Prostituierten tanzend. Vielleicht ist er ein Betreuer, wahrscheinlicher aber ist, dass er von einem vergangenen und zukünftigen Opfer imperialer Macht zeugt. Zur Amazonas-Folge gehören zahlreiche Darstellungen des üppigen Regenwaldes, der zuerst durch Kolonialisierung und nun durch multinationale Konzerne bedroht ist. Andere Arbeiten kontrastieren das Erbe des Kolonialismus mit den bestehenden indigenen Traditionen und stellen das Teatro Amazonas, ein neoklassizistisches Opernhaus in Manaus, eine christliche Kirchengemeinde sowie ein schamanistisches Ritual dar.<sup>7)</sup>

CITIES BY THE RIVER dokumentiert zahlreiche Szenen gewaltamer Wandlungen und Dekadenz. Die Präsenz des Körpers ist hier gesteigert und Geschehnisse sind körperlicher, unmittelbarer und direkter. Der Körper und seine Organe spielen eine immer wichtigere Rolle im Schaffen Boghiguians: stumme offene Münder, wortlose Höhlen und Gehirne, die mit der Erdkugel, deren Hemisphären und Grenzen verwechselt werden könnten, Städte mit belebten Straßen. Gewaltige muschelartige Ohren tauchen immer wieder auf, in Zeichnungen wie in Skulpturen. Für Boghiguian, die hörbehindert ist, ist das Ohr eine wichtige Schnittstelle zwischen Aussenwelt und Geist. In einer Zeichnung schreibt sie: «Ein Gedanke, ein Wort drang wie ein Atom in mein Ohr,

ANNA BOGHIGUAN, UNTITLED (CAIRO SERIES), from CITIES BY THE RIVER, 2014, pigment and wax on paper, 13 x 16" /  
OHNE TITEL (KAIRO-SERIE), aus STÄDTE AM FLUSS, Pigment und Wachs auf Papier, 33 x 40,6 cm.



mein Gehirn, mein Wesen. Das Atom veränderte mein ganzes Wesen, mein Leben, meine Existenz, als es jenen Bereich in meinem Gehirn berührte.»

Darstellungen wie diese scheinen nahezulegen, dass unsere Wahrnehmung in grundlegender Weise durch unsere Sinne geprägt wird. Doch Boghiguian begnügt sich nicht mit dieser empirischen Weltsicht,

sondern schreitet zu etwas eher Metaphysischem, da sie unterschiedliche Phänomene und weit verstreute Orte verbindet und die Vergangenheit mit der Gegenwart verknüpft. Der Fluss ist wesentlich für dieses Verständnis: der Nil, der Ganges, der Amazonas. Er ist eine Quelle des Lebens und der Nahrung mit einer präzisen Geopolitik und Geschichte,

einschliesslich der Bräuche und Religionen, die von den Eroberern vielfach verboten wurden. Vor vielen Jahren sah Boghiguian in einem Traum einen Ort, an dem sämtliche Flüsse der Welt zusammenströmten und eins wurden. Es ist dies ein Bild, das sie wiederholt dargestellt hat und das durchaus eine Metapher für ihre künstlerische Praxis sein könnte, die einen, wie die Künstlerin es nennt, «unterirdischen, die Menschheit verbindenden Fluss von Handlungen und Gedanken» sichtbar zu machen sucht.<sup>8)</sup>

(Übersetzung: Bram Opstelten)

- 1) Mein Dank gilt Manuela Moscoso, die mir den von Rivet (Moscoso und Sarah Demeuse) herausgegebenen Band *Thinking About It* (2014) gab, in dem sich der Aufsatz von Whitehead sowie eine Diskussion über seine Ideen finden. Die Lektüre dieses Bandes erwies sich als grundlegend für die Konzeption dieses Beitrags.

2) Diesen Begriff habe ich von Henri Lefebvre übernommen, der ihn auf die Französische Revolution anwandte. Der Kolonialismus kann aber ähnlich verstanden werden, nämlich «als Resultat eines totalen sozialen und geschichtlichen Prozesses, der gleichzeitig wirtschaftlich, soziologisch, ideologisch usw. war. Dieses totale Phänomen an sich scheint *unerschöpflich* zu sein.» Lefebvre, «What is the Historical Past?», in *New Left Review* I/90 (März–April 1975), S. 33–34.

3) Boghiguian studierte Wirtschaftswissenschaften und Politik an der American University in Kairo und ging später nach Montreal, um an der Concordia University Kunst und Musik zu studieren.

4) In Anlehnung an Jean-François Chevriers Begriff der «territorialen Intimität»: «Territoriale Intimität ist die Intimität zwischen einer Einzelperson, einer Familie oder einer Gemeinschaft und deren Umfeld jenseits des Hortes des Häuslichen oder, besser gesagt, wenn dieser Hорт ein Vektor des Umfeldes ist und nicht eine Störung darin. Während territoriale Intimität das Ergebnis eines unfreiwilligen Rückzugs wegen fehlender offizieller Adresse oder Ausgrenzung aus dem öffentlichen Raum sein kann, ist sie durch Offenheit gekennzeichnet insofern, als sie die Subjektivität mit einer weiteren Dimension ausstattet, einer, die die Trennung zwischen Öffentlichem und Privatem verschiebt.» Jean-François Chevrier, *Des territoires* (Paris 2011), S. 7. «Kosmische Intimität» wäre demnach die Interaktion zwischen einer bestimmten Subjektivität und der Erfahrungswelt, die die Gegenwart und die Vergangenheit sowohl verlagert als auch verdichtet.

sen, die als Bildvorlagen dienten. Eine Skulptur aus Holz und Zeitungspapier von Micky Maus stand in einer Ecke des Raums und wachte aufmerksam über die Installation.

8) Anna Boghiguian im Gespräch mit der Autorin, São Paulo, Dezember 2014.

ANNA BOHIGUIAN, MAPPING  
THE EAR, 2011–14, mixed media on canvas,  
 $78 \frac{3}{4} \times 47 \frac{1}{4}$ " / DAS OHR VERMESSEN, verschie-  
dene Materialien auf Leinwand, 200 x 120 cm.

5) Ich gehörte einer Gruppe von sieben KuratorInnen der Biennale an. Im kommenden Herbst wird CITIES BY THE RIVER in der SBC Gallery of Contemporary Art in Montreal gezeigt.

6) Bienenwachs ist ein vielfach verwendetes Material in Boghiguians Werk, mit dem sich für die Künstlerin starke Assoziationen jenseits der Bienen, seinen Produzenten, verbinden: Die alten Ägypter verwendeten es, um die Toten einzubalsamieren, und in der griechisch-römischen Antike diente es als Malfmaterial für Grabporträts.

7) Auf einem Tisch entlang der vierten Wand des Raums wurden zusätzliche Zeichnungen, Photos und Schriften ausgestellt. Weiteres Material befand sich in geschlossenen orangefarbenen Mappen und war für die Betrachter nicht einsehbar. Boghiguian bezeichnet diese Mappen als ihre «Ordner»: Notizen und Recherchen zu endgültigen Werken, einschliesslich Schnappschüssen, die als Bildvorlagen dienten. Eine Skulptur aus Holz und Zeitungspapier von Micky Maus stand in einer Ecke des Raums und wachte aufmerksam über die Installation.

8) Anna Boghiguian im Gespräch mit der Autorin, São Paulo, Dezember 2014.

